

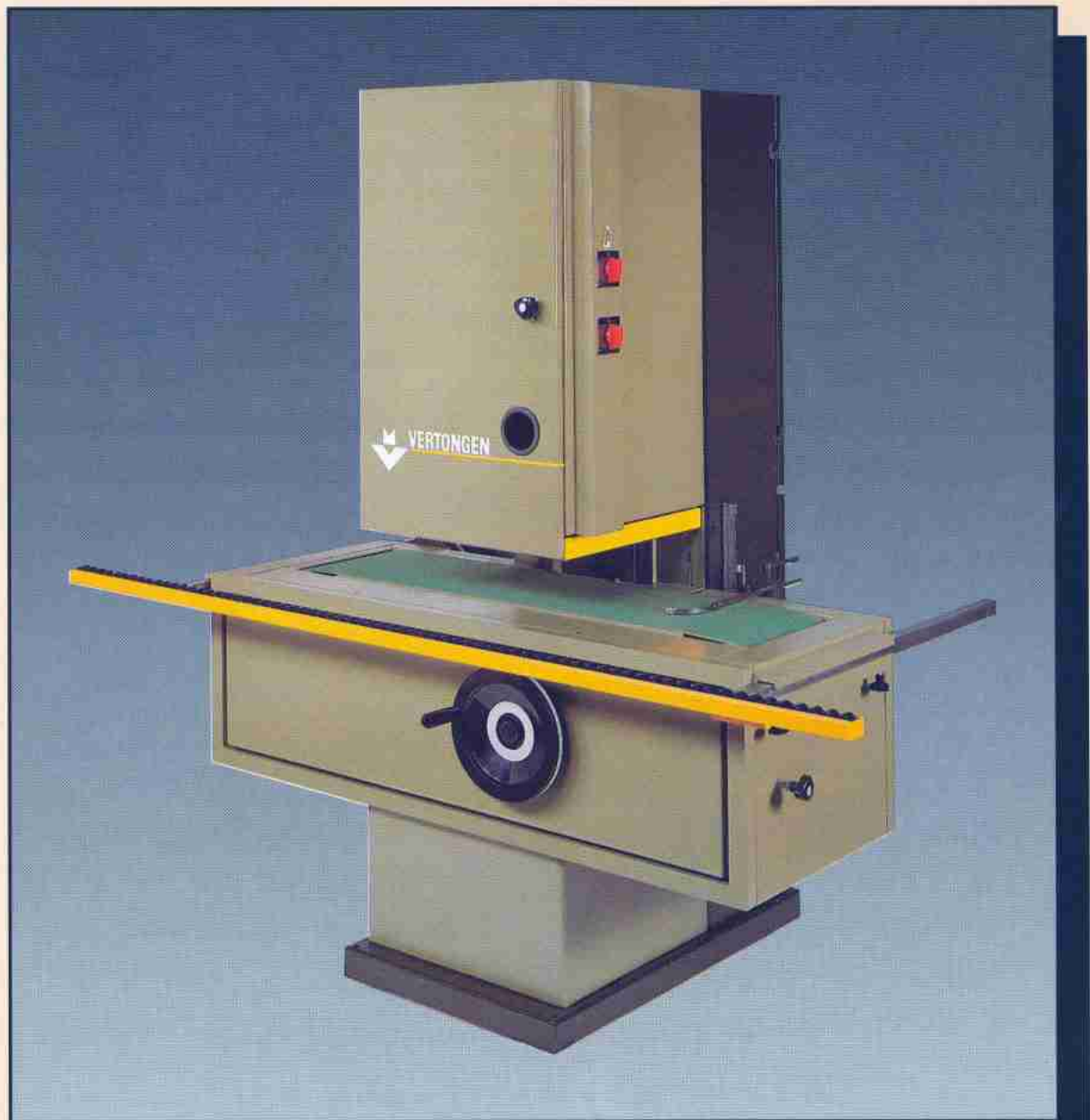


Een dag schuurwerk in twee uren !

Le ponçage d'une journée en deux heures !

Ihr Tagesschleifprogramm in zwei Stunden !


A days sandingwork within two hours !



S 320

Fig. 1

 AUTOMATISCHE BANDSCHUURMACHINE

 PONCEUSE AUTOMATIQUE

 OBENSCHLEIFAUTOMAT

 TOP SANDING-MACHINE

 **VERTONGEN** NV

Schipstraat 30 - 2870 Puurs - Belgium  
Tel. +32(0)3/889 17 56 - Fax +32(0)3/889 82 20



# VERTONGEN

- 70 Jahre Fabrikant mit Namen, Top-Maschinen für Tür und Rahmen.
- 70 years of experience will be your gain, when you use Vertongen for door or frame.



## Mit dieser VERTONGEN Produktionsmaschine wird Ihr Tagesschleifprogramm in knapp zwei Stunden tadellos erledigt.

Die S 320 von VERTONGEN bietet 12 Vorteile:

1. **Tadellose Schleiffläche:** Dank einer Gummikontaktwalze, Schleifschuh mit Feinhöheneinstellung mit Messuhr (Abb. 2). Schleifschuh mit Filz- und Graphitgleitband für Feinnachschliff. Das oszillierende Schleifband bricht widerspenstige Fasern.
2. **Ganz genaue Schleifdicke:** Metrische Schleiftiefenanzeige in 1/10 mm. (mechanisch digitale Anzeige in Option).
3. **Grosse Produktionskapazität:** Kontinuierliches Arbeiten möglich, selbst mit mehreren Werkstücken nebeneinander mit 7 oder 14 M/Min.
4. **Ermöglicht das Schleifen von Furnierholzverkleidungen - selbst Schleifen sehr dünner Platten (u.a. Triplexplatten) und Furnier:** Die Schleifdicke ist äusserst präzise dank dem flachen Tisch und dem flachen Vorschubteppich.
5. **Dünne, hohe Werkstücke können ohne Probleme geschliffen werden:** Zwei Gummidruckrollen verhindern Umkippen von Werkstücken (Abb. 2).
6. **Unbegrenzte Werkstücklänge:** Prinzip von Durchgangsschleifen.
7. **Das Schleifen von zusammengeleimten Rahmenflügeln ist unbeschränkt:** freier Durchgang an der Stirnseite (Abb. 4).
8. **Keine Schleifspuren auf den Querstücken von zusammengeleimten Rahmen:** dank Schleifschuh mit Feinschrägeneinstellung (Abb. 2).
9. **Bandwechsel problemlos und schnell:** gut erreichbare Exzenterhebel (Abb. 3).
10. **Maximale Ausnutzung der Schleifbänder:** Absaugung von oben, wo der Staub aus dem gebogenen Schleifband gesaugt wird (Abb. 3).
11. **Durch jedermann zu bedienen:** Einfach einstellbar - Ergonomische Montage der Bedienelemente (Abb. 1). Das Schleifen geht automatisch ohne Anstrengung.
12. **Raumsparend:** Kompakte Maschine.



## A days work on a pad or hand held sander can be reduced to less than 2 hours with this VERTONGEN machine.

10 features and benefits of the VERTONGEN S 320.

1. **Perfect sanded surface** - ready for polishing achieved by the combination head of contact roller and felt / graphite covered pad (fig.2). Finish sanding of veneers or very thin materials presents no problems.
2. **High levels of stock removal possible** with the 7.5 hp main drive motor operating on 300 mm sanding width. The flat bed and feed belt allows **high calibrating precision**.
3. **No pneumatic connection is required**, the abrasive belt oscillation is achieved mechanically.
4. The open throat design and vernier tiltable pad allows the **sanding of large assembled frame**, without cross grain scratching.
5. **The machine is compact**, it can be located close to a wall, and fed and received by the same operator.
6. **The machine is simple and safe** to operate, set, unskilled labour can be used. All switches and controls are simple and ergonomically correct.
7. **High output** can be achieved by working speeds of 7 & 14 m/min., multiple feeding is possible.
8. **Thin, short or long workpieces can be sanded**, two idle contact rollers between the working head ensure that narrow pieces do not fall over or tilt.
9. **Abrasive belt changes are extremely rapid**, with the tension release lever (fig.3) conveniently placed.
10. **Excellent dust extraction** is provided by the suction outlet situated close to the removal point, and a 150 mm diam. outlet on top of the machine.



Fig. 3



Optimaal gebruik van schuurband door supplementaire afzuiging bovenaan.



Utilisation optimale des bandes abrasives par hotte supplémentaire supérieure.



Maximale Ausnutzung der Schleifbänder durch Zusatzabsaugung von oben.



Excellent dust control extends abrasive belt life, with a single outlet spigot on the top of the machine.

## TECHNISCHE GEGEVENS

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

## TECHNISCHE DATEN

## TECHNICAL DATA



### KENMERKEN

Normale schuurbreedte  
mits overlapping  
Afmetingen schuurband  
Aanvoersnelheden  
Schuurbandsnelheid

Max. schuurdikte  
Max. schuurafname

Minimum schuurlengte  
(met kaliber onbeperkt)

### STOFAFZUIGING

Stofafzuigingsmond  
Luchtdebiet per uur  
Luchtsnelheid  
Benodigd vermogen voor  
stofafzuiging

### MOTOREN

Hoofdmotor  
Aanvoermotor  
Op- en neergaande beweging  
van de tafel

### ALLERLEI

Geluidsniveau

Afmetingen van de machine  
Nettogewicht  
Afmetingen maritieme  
verpakking  
Bruttogewicht



### CARACTERISTIQUES

Largeur de ponçage  
en 2 passes  
Dimensions de la bande  
Vitesses d'entraînement  
Vitesse bande abrasive

Epaisseur maximum  
Prise maximum

Long. min. pièce libre  
(limité sur calibre)

### ASPIRATION

Bouche d'aspiration  
Débit d'air par heure  
Vitesse de l'air  
Puissance nécessaire pour  
l'aspiration

### MOTEURS

Moteur principal  
Moteur d'avancement  
Montée et descente aut. de la  
table

### DIVERS

Niveau sonore

Dimensions de la machine  
Poids net  
Dimensions emballage  
maritime  
Poids brut

300 mm  
600 mm  
2045 x 320 mm  
7 & 14 m/min  
22 m/sec

180 mm  
0,8 mm

385 mm

150 mm  
1700 m<sup>3</sup>  
26 m/sec  
2 pk/cv/PS/Hp - 1,5 KW

pk/cv/PS/Hp	KW
7,5	5,5
0,45/0,61	0,33/0,45
0,33	0,25

± 82 db(A) - DIN 45635

1,33 x 0,98 x 1,88 m (H)  
± 500 Kg  
1,5 x 1,15 x 2,3 m (H)  
± 550 Kg



### KENZEICHEN

Normalschleifbreite  
mit Überlappung  
Schleifbandabmessung  
Vorschubgeschwindigkeit  
Schleifbandgeschwindigkeit

Nutzhöhe  
Höchstsleifabnahme je Hub

Minim. Werkstücklänge  
(mit Kaliber unbegrenzt)

### STAUBABSAUGUNG

Absaugstutzen Ø  
Luftdebit pro Stunde  
Luftgeschwindigkeit  
Motorleistung  
Staubabsaugung

### MOTORSTÄRKE

Hauptmotor  
Antriebmotor  
Automatische Dickeneinstel-  
lung

### ANDERE DATEN

Arbeitsplatzbezogener  
Emissionswert  
Abmessungen der Maschine  
Nettogewicht  
Seemässige Verpackung  
Bruttogewicht



### CARACTERISTICS

Normal sandling width  
with overlappings  
Abrasive belt size  
Feed speeds  
Abrasive belt speed

Max. workpiece thickness  
Max. sanding removed

Min. workpiece's length  
(unlimited with calibre)

### DUST ASPIRATION

Dust extraction spigot  
Capacity per hour  
Air-speed  
Motor power of the dust  
extraction

### MOTORS

Main motor  
Feed motor  
Rise and fall of the table

### VARIOUS

Noise level  
Machines dimensions  
Nett weight  
Dimensions for seaworthy  
packing  
Gross packed weight

Wij behouden ons het recht voor wijzigingen aan de machines aan te brengen die ons nuttig schijnen. De afbeeldingen zijn niet bindend.

Nous nous réservons le droit, d'apporter à nos machines toutes les modifications que nous jugeons utiles. Les dessins sur catalogue ne nous engagent pas.

Konstruktions- und Massänderungen vorbehalten.

We reserve the right to apply to our machines all the modifications we esteem necessary.

# VERTONGEN

- 70 jaar fabrikant met faam, de ideale machines voor deur en raam.
- Fabricant renommé, depuis 70 ans au service du menuisier exigeant.
- 70 Jahre Fabrikant mit Namen, Top-Maschinen für Tür und Rahmen.
- 70 years of experience will be your gain, when you use Vertongen for door or frame.